

Lathweefchu Anwises.

Ur augstas Gewefchanas = Kummissiones sraau un nowehleschanu.

Nr. 19. Zettortdeenâ 12tâ Meija 1832.

Sudraba karrote.

Rihgâ dohmaja saldats, pirmâ sweichku deenâ: Schodeen gribbu eet ehst pee Bulka, un winsch gahje pee Bulka. Tur bija dasch daschabi laudis, no augstas un no semnas kahrtas, masi un leeli, baggati un nabbagi, gohdigi laudis un blehschi, fâ wiffur, tâ arri schein. Dasch ehde, dasch dschere, weens dauds, ohtrs mas. Pee ehschanas laudis dauds kohpâ tehrseja. Weens fuhdsahs fâ tabaka, ohtrais fâ allus dahrgs. Weens smahde kahpostus, ohtrais usteiz sirnus. Weens prassa stohpa, ohtrais buddela allu u. t. j. pr. Kad laudis bija pachdusch, tad daschi wehl usdschere allus malku, ehdeenu noffalloht, un laifu kawedami weens swaidija nasi, ohtrais gappeli pirkstids, un weens jaunskungs, wahzu-drehbês apgehrbts, swaidija sudraba karroti gaisâ, to papreekschu ar diwi pirksteem un tad ar peedrohtni uskerdams. Un redsi! us weenreis karrote tif dsilli peedrohtnê eesprufte, fa arri ne isnahze wairs laukâ. Saldats to eeraudsijs ne dohmaja wiss, fâ gan dasch zits buhtu dohmajis: kahda man balla? Winsch dohmaja: „Lai arri ne sinnu kas tu tahds effi, tu karrotu strehlnueks, bet gan tewi pahrimahzischu.“ Winsch palikke klufs, nehme sawu sudraba karroti, un eebahse to zaur knohpja zaurumu fruhstis, tâ fâ ohtra karrotos pufse spihdeja ahrâ. Saimneeks atnahzis nau-du prassih, un saldatu eeraudsijs dohmaja: „Reds schê, kahda tam swaigsne! Las gan irr kahwees ar skahbeem kahposteem, un tur par gohda sihmi sudraba karroti dabbuyis? Bet ja tikkai tâ ne irr weena no mannahm karrotehm?“ Saldats par tehrejumu (to fo bija tehrejis), nau-du maksadams fakka: „Klauf saimneeks! swar-rigu nau-du prassi par weegleem sirneem; kas pee tewis maltisi turr, tam naudas maks kullê zaurumu ne istrihs; bet kad apdohmaju, fâ su-

draba karroti lihds us zellu dohdi, tad gan ne neeka ne kaisch.“ „Es karroti dohtu? woi tewiin draugs arri prahts!“ atbild saimneeks. Saldats smeedams fakka: „Es un tas jaunskungs tur faktâ, ehrmodami katris karroti nehman; atdohdeet juhfu karroti, zeenigs jaunskungs, tad es atdohschu ir sawu.“ Karrotu strehlnueks mannidams fâ gohdija azs bija redsejusi sawu negohdigu rohku, dohmaja: „lai arri tâ“ — un sahze smeetees. Bet ahtri smeekleem bija gals. Tee zitti weesi winna sahdsibu dsirdejuschi sahze tam us pirksteem un kahjahm un rohkahm, un galwu, un rumpi sawadu stohlu tairfih, fa nabbags tikkai spehje zaur durwim is-sprukt. Saldats tappe no wisseem uszeenahst, wissuwairak no saimneeka.

Leez wehrâ:

- 1) Ne buhs sudraba karrotos sagt; un
- 2) kahds darbs, tahda alga.

P.....

Labbas sables.

No ta augsta un warrena nelaika Wahzsemmes Keisera, Zahsepa ta Ohtra, kas jau preeksch wairak fâ 40 gaddeem nomirris, mahziti laudis puifu sinn teift un stahstih, bet knapipi tizzu, fâ wisseem sinnams, fâ winsch weenreis arri dakters bijis un weenu nabbagu at-raitni isahrstejis. —

Lai leelâ pilsehtâ, ar wahrdu „Wihn,“ — fur wehl schodeen Wahzsemmes Keiseram sawa nomeschanas weeta, — weena nabbaga slimma gaspascha fazzija us sawu dehlinn: „Dehlin, skreij pee daktera, es wairs ne spehju zeeft sawas leelas sahpes.“ — Puschitis tekk no weena daktera pee ohtra, bet neweens ne gribb nahft, jo

Wihna pilssehtâ par iffatru daktera gahjumu pee
 flimma jamakfa divi gulſchi (ohrtes) un tam pui-
 ſcham ne bija ne warra gabbals; — gan wiſch
 ar affarahm brehkdams luhdſe, bet affaras gan
 geld preeſch Deewa debbeſis, bet ne pee wiſſeem
 zilweſeem ſchê wirs ſemmes. — Ne ſinnadams,
 fo darriht, kâ glahbtees, tas nabbaga puifis doh-
 dahs atkal us zeltu pee zitta daktera, kad winnam
 fateek patſ Keiseris, kas eekſch maſeem ratteem pa-
 maſam winnam garram brauze. — Puifchis, kas
 ne ſinnaja ka tas patſ Keisers effoht, tomehr doh-
 madams, ka tas kahds baggats fungs warretu
 buht, eedrohſchinajahs luhgtees: „Zeenigs tehws,
 fazzija wiſch, dahwinajeet jelle luhdſami, man
 divi gulſchuſ, effeet tik ſchehligi!“ — Divi gul-
 ſchuſ us reiſt — tas irr ſinnams labbaki, ne kâ
 par graſcheem tik dauds ſalaffitees“ — dohma
 Keiseris un praſſa puifcham: „Dehls, woi ar
 puffguldi ne buhtu gan?“ — „Nau gan, nau
 gan“ brehze wiſch un Keiseram iſteize, par fo
 winnam tik dauds naudas wajjaga. — Keisers
 winnam nu tuhlin derwe tohs divi gulſchuſ un
 liffe ſkaidri no ta puifcha iſteiftees — mahtes
 wahrdu un kurrâ eelâ, kurrâ naminâ to warretu
 atrast un kamehr tas puifchis atkal ar ſkreeschanu
 ſkrehje pee zitta daktera un kamehr ta flimma ga-
 ſpaſcha, leelas ſahpes zeesdama, Deewu luh-
 dſe, lai Tas winnu ne atſtahtu, Keiseris (eekſch
 ſawu mehteli eetihdamees, ka tik drihs ne weens
 wianu warretu paſiht), peebrauz pee tahs flim-
 mas gaſpaſchas namma. — Gegahjis iſtabâ
 wiſch tur atrohn leelu tuſſchibu un ta flimma,
 dohmadama, ka tas effoht dakters, fo dehls ſa-
 wahkis — iſteiz nu wiſſas ſawas kaites, ka wiſs
 winnai peetruhjis, un ka winna pagallam nab-
 baga effoht un ne maſ ne ſinnoht, kâ glahbtees.
 — Keisers atbild: „Es Zums tuhlin iſrakſti-
 ſchu ſahles“ — un ta flimma rahdija Keiseram,
 fur wiſch warretu atrast ſawa dehliſa rakſta-
 mus rihtus. — Nu uſrakſtija Keisers tahs ſah-
 les un mahzija tai ſeewai, kurrâ aptehkê jaſuht,
 kad dehliſch pahrnahks un to papihri nolifke
 wiſch us galbu. — Ne zil ilgi pehz tam, kad
 Keisers bija atſtahjis — atnahze tas iſhti dak-
 ters. — Ta gaſpaſcha lohti brihnojahs, kad
 winna dſirdeja, wiſch arri effoht dakteris un

aishbilinadama teize, ka taggadin jau effoht dak-
 ters ſchê bijis, kas winnai arri effam ſahluſ us-
 rakſtijis un winna tik gaidoht ſawu dehlu pahr-
 nahkam, ka to warretu us aptehki ſuhtiht. —
 Tas dakters nehme to papihri, kas gulleja us
 galbu, tomehr gribbedams redſeht, kas tê bijis
 un kahdas ſahles wiſch uſrakſtijis. — Laf-
 ſidams wiſch ne gribbeja ſawahm azzim uſtiz-
 zehht un preezigſ us to gaſpaſchu fazzija: „Zuhs
 effat labba daktera rohkas kluifſchi; wiſch irr
 Zums uſrakſtijis: — Peezdeſmits dukkates, no
 Keisera naudas-teeſas dabbujamas. — Keisera
 wahrds klaht — Jahſeps, — to Zuhs tatschu
 paſihtat. Es Zums ne buhtu warrejis tahdas
 dahrgas, pawiffam derrigas ſahles doht.“ —
 Ta nabbaga gaſpaſchâ, azzis un rohkas pazel-
 dama us debbes — ne weenu wahrdu ne ſpehje
 fazziht, kautſchu ta firds winnai bija pilna no
 pateizibas prett Deewu un ſchehligu Keiseru. Ta
 nauda winnai tappe tuhlin rihtigi iſmakſata, tik-
 drihs ka ta naudas-teeſa eeraudſija Keisera wahr-
 du. — Tas iſhti dakters nu arri uſrakſtija lab-
 bas ſahles; tiklabb zaur tahm ſahlehm, kâ zaur
 to labbu kohpſchanu, fo winna par to dabbutu
 naudu warreja gahdatees, winna pehz maſ dee-
 nahm atkal tappe weffela. Tâ ahrſteja dakteris
 to flimmu atraitni un Keiseris to nabbaga
 atraitni, kas pehz tam ilgu laiku weffeli dſihwo-
 ja un wehl ohtru fungu apnehme. —

... a .

.... c .

S t a h ſ t s.

Baggats Turkis, kân labba teeſa naudas lak-
 katâ eekſchuhta paſudduſi, ſohlija ſimts dahldernſ
 tam, kas to naudu winnam weffelu atdohs roh-
 kâ. Gaddijahs arri gohdigs wihrs, kas preezigſ
 noneſſe baggatam to naudu. Bet baggatais
 wiſs ne bij gohdigs, ne, tam jau ſchehl, ka tik
 dauds ſohlijis, tapehz naudu iſſkaltijis fazzija:
 draugs mihlais, gan tew pateizu par atdewu-
 mu, bet par atraddumu tu to ſohlitu maſſu
 laikam patſ jau atnehmis, jo lakkatâ bij 800
 dahlderi un nu naw wairak kâ 700 ween.

Gohdig's wihrs, kas par sawu gohdu, ko baggatais tam greese, behdaja wairak ne kà par teem 100 dahldereem, ko tam gribbeja saudeht, teepahs un teepahs, ka to bakkiti tahdu atneffis kahdu atraddis. Abbi eet pee teefas, fur tapatti teepfchana, baggatajam, ka 800 dahlderi bijufchi, gohdigam wihrum, ka neko ne effoht atnehmis. Tè nu wiffi galli kohpà, kas nu dohs isfchirt? Prachtigs teefastungs isfchihre tik labbi, jo nojehdsis baggataja blehdibu, pawehleja abbeem, lai apfwehre sawu taisnibu. Kad nu bija swehrejufchi, tad fazzija us baggataju: nepateest laikam ne buhsi swehreis, fchee 700 dahlderi tadehl naw tee, kas tewim suddufchi, pagaidees tapehz, kamehr atgaddahs, kas tew neffih's bakkiti ar 800 dahldereem, bet tu draugs, fazzija us gohdigu atdeweju, tu dsihwo weffels ar teem 700 dahldereem, kamehr weens pehz teem atfauzahs. Baggatais aisgahje kà aplaistih's funs.
B. r. t.

U s m i n n e f c h a n a.

U s m i n n e j i s k a s e f f o h t t a s,
T o l i k k u, f u r t u l i k k i „k a s?“
U n p r a h t à t u r r u m a h z i b u,
K o d e w i s a r f c h o m i h k l i n u.

B.

T e e f a s f l u d d i n a f c h a n a s.

U s p a w e h l e f c h a n u t a h s K e i s e r i f k a s M a j e s t e e t e s, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp wiffi parradneeki ta islikta Sakkasmuischas mahzija muischas fainneeka Yaunu Ahnit Anfscha, par furra mantahm konkurse irr nospreesta, aizinati, few eeksch to starpu no 2 mehnescheem pee schahs teefas meldetees, zittadi neweens wairs ne tapf klausih's.

Bramberga pagasta teefa, 2tra Aprila 1832. I

F. Maiffel, pagasta wezzakais.

(Nr. 94.) Janischewsky, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

U s p a w e h l e f c h a n u t a h s K e i s e r i f k a s M a j e s t e e t e s, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Rabillas pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee ta schinni drandsè mirruscha fainneeka Tiedlu Jahna buhtu — par furra atlikkumu konkurse nospreesta irr — usainziniati, kad sawu teefu ne gribb saudeht, diwju mehneschu starpà — tas irr lihds 4ta Juhni f. g. — ar sawahm prassifchanahm un winnu parahdischanahm pee schahs teefas peeteizahs un sagaida fo spreedih's.

Rabillas pagasta teefa tanni 16ta Aprila 1832. I

(S. W.) † † † Wihnsarreij, pagasta wezzakais.

(Nr. 50.) Ruhde, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

U s p a w e h l e f c h a n u t a h s K e i s e r i f k a s M a j e s t e e t e s, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Baldohnes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee tahs atstahtas mantas ta nomirruscha zitfahrtiga fainneeka Wwenu Furra, — kà arri tee parradu-deweji ta Baldohnes fainneeka Kriknu Mikkela, kas sawas mahjas, tahs ilgati walzih't ne spehdams, atdewis, un par furra mantu, inwentariuma truhkuma atlihdsinaschanas — un zittu parradu makfaschanas dehl, pehz schih's deenas spreeduma konkursis nospreestis tappis — usainziniati, lai lihds 18tu Juhni scha gadda, ja tee sawu teefu ne gribb saudeht, sawas prassifchanas pee schahs pagasta teefas

L a g s d i g a l l a u n M e e d s i n f c h.

„Pa fakkeem fruhmeem lagsdigallas
Kà jauki kohpà nopohga!
Ur faldahm baifim mallu mallas
Tà fakkoht dsirdeht mohdina.

Gan dfeed no gudribahm un sinnahm,
Gan Deewa darbus noslawe,
Gan mihli stahst no lihgawinahm,
Gan jaunus mihklus noskande.

Tahs gausch un aizina gan faldi,
Lai klausahs winnu wallodai.
Woi, Meedfin, tu tohs laudis walbi,
Ka tikfai mas fo klausahs tai?“

Tà lagsdigalla jautajusi
Riht-pakrehflinà Meedfinam,
Schis schahwajis un staipees kluffi
Zrr teizis putnam jautrakam:

„Nè, nomohdà jau wiffi rahdahs,
Kam, lagsdigallin, usdfeedi;
Bet ne warr dsirdeht dseefmas tahdas,
Tadeht ka kurlu lautini.“

H — r.

peenesß, un tanni minnetâ deenâ schein bſird, ſas wehl noſpreesß taps.

Baldohné, 30tâ Aprila 1832. 3

(S. W.) ††† Lentel Kaſpar, pagaſta wezzakais.
(Nr. 99.) U. E. Demoll, pagaſta teefas ſkrihweris.

* * *

No Pohpes pagaſta teefas tohp wiſſi tee, ſam ſas das taiſnas praſſiſchanaß pee teem ſaimneekem Guggenecku Janna un Spruggu Samela, kurri inwentariuma truſkuma dehl no ſawahm mahjahm iſlikti, aizinati, diwju mehneſchu ſtarpâ no appaſſchraſſitas deenas ſchein peeteiktes.

Pohpes pagaſta teefa tanni 16tâ Aprila 1832. 3

††† Zeple Anß, pagaſta wezzakais.
(Nr. 58.) U. Schnee, pagaſta teefas ſkrihweris.

* * *

Wiſſi parradneeki ta Bramberga muichas ſaimneeka Keel-Alſchkeneku Janna, par kurra mantu ſchodeen ta Konkurſe irr noſpreesßa, tohp ußſaukti, ſew eekſch to ſtarpu no 6 neddelahm pee ſchahß teefas peeteiktes, zittadi neweens wairs ne taps klauſihtß.

Bramberga pagaſta teefa 6tâ Meijsa 1832. 3

J. Zehß, peefehdetais.
(Nr. 127.) Janiſchewſky, pagaſta teefas ſkrihweris.

* * *

No Krohna Dhſoles muichas pagaſta teefas teek wiſſeem ſinnams darrihtß ſa katram, ſam pee ſchihß teefas darrichanaß jeb terminiß buhtu, tanni nolikta teefas deenâ preeſch pußdeenas lihßſ pulkſten 9 peeteiktes buhß, jo ſas ſas ſebbaki nahß wairs peenemts ne taps.

Krohna Dhſoles muichas pagaſta teefa tanni 28tâ Aprila 1832. 2

Rehpina Zehkabs, pagaſta wezzakais.
(Nr. 181.) Carl Lehner, pagaſta teefas ſkrihweris.

* * *

Eekſch Kabillaß muichu draudſes weens ſirgß peeklihdis — loßß (lahſains?), ſahdu 15 gaddu wezß, — ſam taiſnas parahdiſchanaß pee ſchahdu ſirgu, lai ſſchetru neddelu ſtarpâ no ſahß appaſſchraſſitas deenas pee ſchahß teefas peeteizahß un ſagaida prett mitteku = atlihdſinaſchanaß, ſawu peederrumu atdabbuht;

bet pehß ſcho laiku, ſas ſirgß taps uhtropé pahrdohßß, to buhß wehrâ liſt!

Kabillaß pagaſta teefa tanni 16tâ Aprila 1832. 1

(S. W.) ††† Wißnarrai, pagaſta wezzakais.
(Nr. 51.) Kuhde, pagaſta teefas ſkrihweris.

* * *

Krohna Nauditteßmuichâ ſas Pohkainu krohgß no Zahneem ſ. g. uß weenu gaddu uß renti dabbujamß. ſam tiß ſcho renti ußnem, lai tanni 21mâ, 27tâ un 28tâ Meijsa pee Dohbeles pagaſta teefas peeteizahß un ſawu ſohliſchanaß peenesß. 2

C. Blumenfeld, pagaſta wezzakais.
(Nr. 199.) L. W. Ewertß, pagaſta teefas ſkrihweris.

Zittas ſludbinaschanaß.

La Wißputtes pilß muichas waldiſchana ſchein ſinnamu darra, ſa preeſch ne ilga laika, weens behrß ſirgß peeklihdis irr. ſchi ſinna tohp ar ſcho peeteiſchanaß ſludbinata, lai ſas, ſam ſchihß behrß ſirgß peederretu, wißwehlaß lihßſ 17tu Meijsa ſchinni gaddâ, pee Wißputtes pilßmuichas atſauzahß, jo wehlaß ſas patß uhtropé pagaſta-lahdei par labbu, makſas un ußkohyſchanaß dehl, pahrdohßß taps.

Wißputtes pilli tai 17tâ Aprila 1832. 1

Wißſchablungß Goebel.

* * *

No ſahß Krohna Nahwes adminiſtrationeß waldiſchanaß tohp ſcheitan ſinnams darrihtß, ſa no Zahneem ſchi gadda, ta 12tâ Juhni, — 20 ſlauzamas gohwiß uß weenu gaddu uß renti tohp ißſohlitatß, — ſam tiß ſcho renti ußnem, lai tanniß noliktßß forgdßß, prohti 21mâ un 28tâ Meijsa un 4tâ Juhni mehneſcha deenu, pee Prawineß pagaſta teefas ar drohſchu apgalwoſchanaß peeteizahß, un ſawu ſohliſchanaß ſinnamu darra. 3

C. von Kleiſt, adminiſtratorß.

* * *

Septitâ Juhni un tanniß pehznahkamâß deenâß Seemites diſimtsmuichâ ratti un ſammanâß, ſirgi un loßpi, gultabrahnaß un daſchadas pee namma = un mahju-buhſchanaß derrigas lectas par ſkaidru makſu uß uhtropi pahrdohßß taps. — 3

I ſi zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Oſtſeeprovinzen: J. D. Braunschweig, Cenſor.
No. 183.